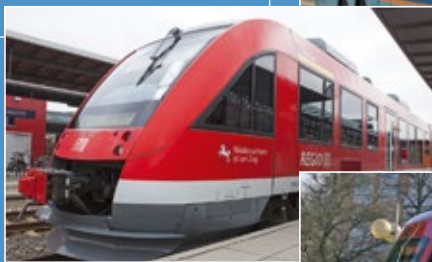


Deutsch · Arabisch · Französisch



Informationen zur Nutzung von Bus und Bahn

معلومات حول استخدام الباصات
والقطارات

Informations concernant l'utilisation des bus, trams et trains



Verbundtarif
Region Braunschweig



Herzlich willkommen in der Region Braunschweig. Die Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel ist ganz einfach.

Sie können im Verbundtarif Region Braunschweig (VRB) folgende Verkehrsmittel nutzen: Bus, Nahverkehrszug oder Straßenbahn (Tram).



An diesem Logo erkennen Sie eine Haltestelle. Hier hält ein Bus oder eine Straßenbahn.

Den Fahrschein kaufen Sie hier:

- Beim Fahrer in Bus und Tram
- In den Verkaufsstellen der Verkehrsunternehmen
- An den Fahrscheinautomaten auf den Bahnhöfen

Wichtig: Im Nahverkehrszug erfolgt kein Verkauf von Fahrscheinen.

اهلا وسهلا بكم في منطقة براون شفايغ. استخدام وسائل النقل العامة سهل جدا.

يمكنكم استخدام وسائل المواصلات العامة التالية في منطقة تسعيرة براون شفايغ (VRB): الباص، قطارات المسافات القريبة او الترام.

يمكنكم التعرف على محطة الوقوف من خلال هذا الشعار. هنا محطة وقوف لباص او ترام.



شراء تذكرة السفر يتم هنا:

- لدى سائق الباص او الترام
 - في مواقع بيع التذاكر التابع لشركة المواصلات
 - اجهزة بيع التذاكر الأوتوماتيكية في محطات القطارات
- هام: في قطارات المسافات القريبة لا يتم بيع تذاكر السفر.

Für eine einzelne Fahrt kaufen Sie einen Einzelfahrschein. Der Fahrschein ist bereits entwertet. Fahren Sie häufiger, kaufen Sie 2er- oder 10er-Mehrfahrtenkarten. Vor der Fahrt müssen Sie jeweils einen Fahrkartenabschnitt entwerten.

Fahrscheinentwerter finden Sie im Bus, in der Tram oder auf den Bahnsteigen. Stecken Sie Ihre Fahrkarte dort hinein. Nun ist die Fahrkarte zur Fahrt gültig.

Kinder im Alter von 6 bis 14 Jahren erhalten preiswerte Kinderfahrschein. Kinder unter 6 Jahren fahren kostenfrei.

Kinderwagen, Krankenfahrstühle, Handgepäck und Hunde werden unentgeltlich befördert.

لسفرة واحدة عليكم شراء تذكرة مفردة واحدة. وتكون التذكرة في هذه الحالة مختومة وصالحة للاستخدام. اذا كنت تسافر كثيرا، اشترى تذكرة لسفرتين، او لعشر سفرات. في هذه الحالة عليك ختم جزء من التذكرة لدى كل سفرة.

اجهزة ختم التذاكر تجدها في الباص وفي الترام وعلى رصيف محطة القطارات. عليك ادخال التذكرة في المكان المخصص لذلك في ماكينة الختم، لختمها. بعدها تصبح التذكرة صالحة للسفر.

الأطفال بين اعمار 6 وحتى 14 سنة يسافرون بتذكرة خاصة بهم، تذكرة اطفال. الأطفال تحت سن 6 سنوات يسافرون مجانا.

اصطحاب عربات الأطفال وعربات اصحاب الحاجات الخاصة من المعاقين وامتعة اليد والكلب مجاني.

Bienvenue dans la région de Braunschweig ! L'utilisation des transports en commun est très simple. Le réseau de la compagnie des transports en commun de la région de Braunschweig (VRB) met les moyens de transport suivants à votre disposition : bus, trains régionaux et trams.



Ce logo indique un arrêt. Ici s'arrête un bus ou un tram.

Vous pouvez acheter votre titre de transport :

- auprès du conducteur de bus ou de tram
- aux points de vente de la compagnie des transports en commun
- aux distributeurs automatiques dans les gares

Important : Il n'est pas possible d'acheter son titre de transport dans les trains régionaux.

Si vous souhaitez un aller simple, achetez un ticket à l'unité. Le titre de transport est alors déjà composté. Si vous devez faire plusieurs trajets, achetez un ticket valable pour 2 ou 10 trajets. Vous devez alors composer une section du ticket avant chaque trajet.

Les composteurs se trouvent dans les bus et trams ou sur les quais de gare. Il suffit d'y insérer votre ticket pour le valider.

Les enfants de 6 à 14 ans bénéficient de tickets à tarif réduit pour enfants. Les enfants de moins de 6 ans voyagent gratuitement.

Le transport des poussettes, fauteuils roulants, bagages à main et chiens est gratuit.

Der Fahrpreis richtet sich nach der Anzahl der aneinandergrenzenden Tarifzonen zwischen Start- und Zielpunkt im Verbundgebiet.

Für das Abzählen der Tarifzonen ist es wichtig, dass die Tarifzonen aneinandergrenzen.

Innerhalb einer Tarifzone gilt Preisstufe 1. In Braunschweig, Goslar und Wolfsburg gilt der Stadttarif. Der Fahrschein ist 90 Minuten gültig.

Zwischen zwei Tarifzonen gilt die Preisstufe 2. Für längere Fahrten durch drei Tarifzonen gilt die Preisstufe 3 (120 Minuten gültig).

Bei vier und mehr Tarifzonen gilt die Preisstufe 4 (150 Minuten gültig). Mit allen Fahrscheinen dürfen Sie umsteigen.

Die wichtigsten Fahrkarten und Preise

Fahrkarte	Stadttarif	ab 2016	Preisstufe 1	ab 2016	Preisstufe 2	ab 2016	Preisstufe 3	ab 2016	Preisstufe 4	ab 2016
Gültigkeitsdauer	90 Min.	90 Min.	90 Min.	90 Min.	90 Min.	90 Min.	120 Min.	120 Min.	150 Min.	150 Min.
Einzelfahrschein	2,30 €	2,40 €	2,50 €	2,60 €	3,80 €	3,90 €	5,30 €	5,40 €	8,40 €	8,60 €
Kinderfahrschein (6 – 14 Jahre)	1,40 €	1,40 €	1,70 €	1,70 €	2,30 €	2,30 €	3,40 €	3,50 €	5,20 €	5,30 €
2er-Karte	4,10 €	4,20 €	4,70 €	4,80 €	7,20 €	7,30 €	10,10 €	10,30 €	15,80 €	16,10 €
10er-Karte	19,00 €	20,00 €	21,20 €	21,60 €	32,80 €	33,50 €	45,90 €	46,80 €	76,50 €	78,00 €

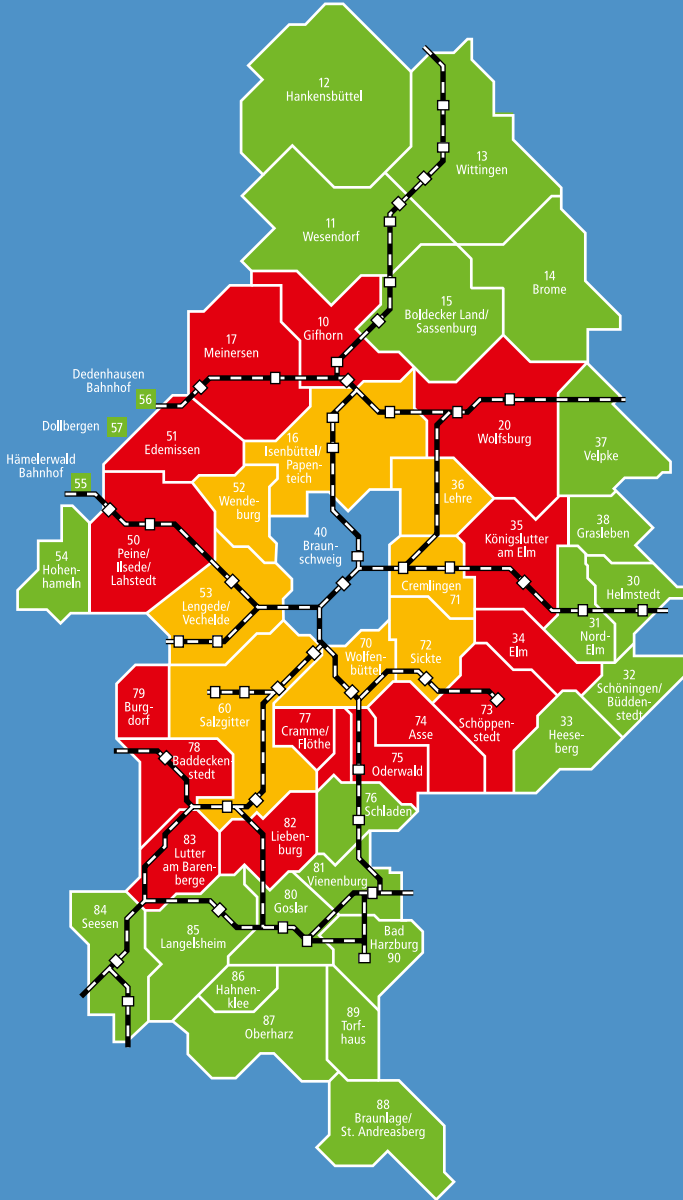
اسعار السفر مرتبطة بعدد مناطق التسعيرة المحاذية لبعضها البعض بدءا من نقطة الانطلاق والوصول في منطقة التسعيرة. لأخذ مناطق التسعيرة في عين الاعتبار وعدّها، من المهم ان تكون محاذية لبعضها البعض. السفرة في منطقة تسعيرة واحدة يلزم تذكرة درجة تسعيرة 1 (1 Preisstufe). في براون شفايغ، غوسلار، و فولفسبورغ تسري تسعيرة (تسعيرة المدينة)، وتكون التذكرة صالحة لمدة 90 دقيقة. للتنقل عبر منطقتي تسعيرة مختلفتين، تسري تذكرة درجة تسعيرة 2 (2 Preisstufe). لسفريات اطول عبر ثلاثة مناطق تسعيرة، تسري تذكرة درجة تسعيرة 3 (3 Preisstufe) (صالحة لمدة 90 دقيقة). لدى السفر عبر اربعة مناطق تسعيرة واكثر تسري تذكرة درجة 4 (4 Preisstufe) (تصلح لمدة 150 دقيقة). لدى استخدام جميع هذه التذاكر المذكورة يمكن التنقل من وسيلة نقل الى اخرى 5 مرات.

اهم انواع التذاكر واسعارها:

نوع التذكرة	تسعيرة المدينة	بدءا من 2016	تسعيرة درجة 1	بدءا من 2016	تسعيرة درجة 2	بدءا من 2016	تسعيرة درجة 3	بدءا من 2016	تسعيرة درجة 4	بدءا من 2016
مدة الصلاحية	90 دقيقة	90 دقيقة	90 دقيقة	90 دقيقة	90 دقيقة	90 دقيقة	120 دقيقة	120 دقيقة	150 دقيقة	150 دقيقة
تذكرة مفردة	2,30 €	2,40 €	2,50 €	2,60 €	3,80 €	3,90 €	5,30 €	5,40 €	8,40 €	8,60 €
تذاكر اطفال (6 – 14 سنة)	1,40 €	1,40 €	1,70 €	1,70 €	2,30 €	2,30 €	3,40 €	3,50 €	5,20 €	5,30 €
تذكرة لسفرتين	4,10 €	4,20 €	4,70 €	4,80 €	7,20 €	7,30 €	10,10 €	10,30 €	15,80 €	16,10 €
تذكرة 10 سفرات	19,00 €	20,00 €	21,20 €	21,60 €	32,80 €	33,50 €	45,90 €	46,80 €	76,50 €	78,00 €

Le prix du transport dépend du nombre de zones tarifaires adjacentes entre le point de départ et d'arrivée dans le réseau. Il est important que les zones tarifaires soient adjacentes pour pouvoir les compter. La tranche de prix 1 est valable au sein d'une zone tarifaire. À Braunschweig, Goslar et Wolfsburg, le tarif de ville s'applique. Le titre de transport est valable pour une durée de 90 minutes. La tranche de prix 2 est valable entre deux zones tarifaires (valable 90 minutes). La tranche de prix 3 est valable pour les plus longs trajets à travers trois zones tarifaires (valable 120 minutes). La tranche de prix 4 est valable pour quatre zones tarifaires ou plus (valable 150 minutes). Vous pouvez changer de bus, de tram ou de train avec chaque titre de transport. **Titres de transport et prix les plus importants :**

Titre de transport	Tarif de ville	À partir de 2016	Tranche de prix 1	À partir de 2016	Tranche de prix 2	À partir de 2016	Tranche de prix 3	À partir de 2016	Tranche de prix 4	À partir de 2016
Durée de validité	90 min.	90 min.	90 min.	90 min.	90 min.	90 min.	120 min.	120 min.	150 min.	150 min.
Ticket à l'unité	2,30 €	2,40 €	2,50 €	2,60 €	3,80 €	3,90 €	5,30 €	5,40 €	8,40 €	8,60 €
Ticket enfants (6 – 14 ans)	1,40 €	1,40 €	1,70 €	1,70 €	2,30 €	2,30 €	3,40 €	3,50 €	5,20 €	5,30 €
Carnet 2 tickets	4,10 €	4,20 €	4,70 €	4,80 €	7,20 €	7,30 €	10,10 €	10,30 €	15,80 €	16,10 €
Carnet 10 tickets	19,00 €	20,00 €	21,20 €	21,60 €	32,80 €	33,50 €	45,90 €	46,80 €	76,50 €	78,00 €



Wichtig – bitte beachten Sie:

- Die Abfahrts- und Ankunftszeiten von Bus, Tram und Bahn stehen auf den Fahrplänen an der Haltestelle oder am Bahnhof.
- Der Einstieg beim Bus ist vorne beim Fahrer, bei der Tram und bei der Bahn an allen Türen.
- Wenn Sie aus Bus, Tram und Bahn aussteigen wollen, drücken Sie bitte rechtzeitig einen „Stop“-Taster im Fahrzeug.
- Haben Sie bei einer Kontrolle keinen gültigen Fahrschein, müssen Sie eine Strafe in Höhe von 60,00 € bezahlen.
- Wollen Sie ein Fahrrad in Bus und Tram mitnehmen, benötigen Sie zusätzlich zu Ihrer Fahrkarte eine Fahrradkarte für 2,00 € (2016: 2,30 €).
- In allen Verkehrsmitteln gilt ein absolutes Rauchverbot.

هام- يرجى الانتباه لما يلي:

مواعيد وصول ومغادرة الباص والترام والقطار مكتوبة في جداول السفر الزمنية في المحطات.

الصعود الى الباص يتم فقط من الباب المحاذي لسائق الباص. بالنسبة للترام والقطار من جميع الأبواب.

إذا رغبت بمغادرة الباص، الترام أو القطار، يرجى الضغط على «زر-مفتاح» (STOPP) في الوقت المناسب.

إذا حدث تفتيش على التذاكر ولم يكن لديك تذكرة صالحة، فيجب عليك دفع غرامة تبلغ ٦٠ يورو.

لأخذ دراجة هوائية معك في الباص أو الترام، يلزمك تذكرة اضافية زيادة على تذكرتك قيمتها ٢ يورو.

يمنع التدخين قطعيا في جميع وسائل المواصلات.

Informations importantes :

- Les horaires de départ et d'arrivée de bus, trams et trains sont affichés aux arrêts ou dans les gares.
- Veuillez monter dans le bus à l'avant, côté conducteur. Vous pouvez monter dans le tram ou le train à toutes les portes.
- Lorsque vous voulez descendre du bus, tram ou train, veuillez appuyer à temps sur le bouton «stop» dans le véhicule.
- Si lors d'un contrôle vous n'avez pas de titre de transport valable, vous devez payer une amende de 60,00 €.
- Si vous souhaitez prendre votre vélo avec vous dans le bus ou le tram, vous devez acheter un titre de transport pour vélo de 2,00 € (2016 : 2,30 €) en plus de votre propre titre de transport.
- Il est strictement interdit de fumer dans tous les moyens de transport.

Die elektronische Fahrplan- und Fahrpreisauskunft finden Sie unter www.vrb-online.de

Wir wünschen Ihnen mit unseren Bussen und Bahnen eine gute Fahrt.

الجدول الزمني للسفر واستعلامات اثمان التذاكر يمكن الاطلاع عليها
تحت الرابط التالي:

www.vrb-online.de

نتمنى لكم سفرا ممتعا في باصاتنا وقطاراتنا.

Retrouvez tous les horaires et tarifs sur
www.vrb-online.de

Nous vous souhaitons bonne route !



[vrb-online.de/fahrpreise.html](http://www.vrb-online.de/fahrpreise.html)